


4-23-1976

## Interview no. 221

Heriberta Salazar de Lopez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish

---

### Recommended Citation

Interview with Heriberta Salazar de Lopez by J. Raymundo Herrera, 1976, "Interview no. 221," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: Heriberta Salazar de López (1938- )  
INTERVIEWER: J. Raymundo Herrera  
PROJECT: Asignación de Clase  
DATE OF INTERVIEW: 23 de abril de 1976  
TERMS OF USE: Sin restricción  
  
TAPE NO.: 221  
TRANSCRIPT NO.: 221  
TRANSCRIBER: J. Raymundo Herrera  
DATE TRANSCRIBED: 26 de abril de 1976

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

Trabajadora doméstica en El Paso, residente de Ciudad Juárez.  
Nacida en Matamoros, Coahuila; asistió a la escuela primaria; cruza a El Paso una vez por semana para trabajar con diferentes clientes americanos.

SUMMARY OF INTERVIEW:

Biografía; emigrada de Matamoros, Coahuila a Ciudad Juárez; experiencias de trabajo en El Paso; experiencias con el Servicio de Inmigración de los Estados Unidos; actitud hacia los Estados Unidos; actitud hacia los Mexico-Americanos; Chicanos; vida en Ciudad Juárez; diferencias en los patrones de vida de México y los Estados Unidos.

45 minutos, 18 páginas

Herbierta Salazar de López  
por J. Raymundo Herrera  
23 de abril de 1976

H: Por favor, Señora de López, ¿me da su nombre completo?

L: Heriberta Salazar de López.

H: ¿Y cuál es su edad?

L: Treinta y seis años.

H: ¿Qué fecha nació?

L: Once de febrero, 1938.

H: Dígame, por favor, ¿dónde nació?

L: Ciudad de Matamoros, Coahuila.

H: ¿Y me podría dar los nombres de sus padres?

L: Ezequiel Salazar y Abrahama Rojas.

H: ¿No se acuerda cuándo se casaron ellos?

L: ¿Ellos?

H: Sí.

L: No se unieron en matrimonio.

H: ¿Eso era común?

L: /Sí/.

H: ¿Se casaron por iglesia?

L: No, no, no; nomás vivían unidos /desde 1920/.

H: ¿Qué hacía su papá?

L: Trabajaba en campesino.

H: ¿Y su mamá?

L: En el hogar.

H: ¿No se acuerda qué edad tenían al casarse?

L: Mi mamá tenía 26 años, y mi papá tenía 19 años. Era más joven mi papá que ella.

- H: ¿Esos eran edades normal para casarse?
- L: No, es que mi mamá era viuda cuando ella se unió con mi papá.
- H: ¿Entonces tiene Ud. hermanos o hermanas?
- L: No, no. Hermanas de los dos, pero medios hermanos no.
- H: ¿Dónde creció Ud.?
- L: En Matamoros.
- H: ¿Hasta qué edad?
- L: Pos\* tengo ahorita nueve años aquí en la frontera.../pausa/. /Me vine/ a los 29 años.
- H: ¿Qué forma de educación tiene Ud.? ¿A qué escuela fue?
- L: Primaria. Hasta sexto años.
- H: ¿Qué edad tenía al salir del sexto año?
- L: Tenía...ahora verá...12 años.
- H: ¿Entonces entró a los seis años?
- L: Sí, a los seis años entré.
- H: ¿Y era en Matamoros la escuela?
- L: Sí, en Matamoros.
- H: ¿Cómo fue Ud. a la escuela? ¿Pagaba su papá, o con beca?
- L: No, escuela de gobierno.
- H: ¿Y el gobierno pagaba todo?
- L: El gobierno pagaba todos los gastos.
- H: ¿Libros?
- L: Libros, todo todo. Yo absolutamente nada. Inclusive le daban libros de la cartilla.
- H: ¿Qué viene siendo la cartilla?
- L: Un libro, un libro así que...oh, pos fueron los primeros libros, creo,

---

\*pues

casi que se comenzaron extender en la República Mexicana.

H: ¿Cuándo se casó Ud.?

L: Me casé el 24 de enero, 1953.

H: ¿Y qué edad tenía?

L: Tenía 15 años.

H: ¿Y su esposo?

L: Tenía 19 años.

H: ¿Qué es el ocupación de su esposo? ¿Qué hace?

L: ¿Ahorita?

H: Bueno, dame una historia de lo que hacía y lo que hace ya.

L: Antes, él trabajaba en campesino y nos venimos\* aquí a la frontera por el escaso de agua, que no había agua en los ríos para sembrar las labores del algodón. Entonces se vino él a la frontera. En la frontera trabajaba en la construcción. Hasta actualmente trabaja en la construcción.

H: Dígame un poco de su familia. ¿Cuándo es que tuvo su primer hijo?

L: Lo tuve antes de cumplir un año de casada; el primero. Y de los dos años vino la otra niña. Al año y medio vino la otra niña. Y después de tener esa niña dos años, vino esta otra niña chiquita que tengo.

H: ¿Son cuatro?

L: Cuatro, ¡sí!.

H: ¿Y qué hacen sus hijos?

L: Pues ahorita uno no trabaja. El muchacho no trabaja--Bonifacio no trabaja.

H: ¿Vive con Ud.?

L: Vive conmigo, sí. La que se me casó, pues ésa trabaja pero no trabaja ahorita tampoco. Y ahorita tengo la señorita en la casa, y Marta Elena la chiquita, que está en la escuela.

---

\*vinimos

H: Bueno, ¿qué tipos de empleo ha tenido Ud.?

L: Bueno, pos yo primero comencé a laborar en la frontera. En la frontera me pagaban 25 pesos diarios.

H: ¿Haciendo qué?

L: Trabajando en casa, planchando y limpiando. Entraba a las 8:00 de la mañana y salía a las 6:30 de la tarde.

H: ¿Esto fue aquí?

L: Aquí en la frontera de Cd. Juárez. Después ayudaba a otra casa a lavar ropa. Me pagaban por docenas. Ganaba en veces 25 pesos porque lavaba dos docenas o en veces me salía por 50 pesos, o en veces nada. Y finalmente decidí\* agarrar pasaporte.

H: ¿Cuándo?

L: Lo arreglé en 1968. Y no tuve dificultades en la oficina de Población porque arreglé, vine la primera vez y luego me citaron la siguiente vez y me pidieron la credencial de PRI y la traje, y las actas de los muchachos de nacimiento, y me concedieron pasaporte. Cuando ya me concedieron pasaporte vine al inmigración y sí me lo dieron. Tuve suerte que me lo dieron de inmediato. Como me lo dieron me vine a trabajar a Estados Unidos.

H: ¿Cuál fue su primer trabajo en los Estados Unidos?

L: Mi primer trabajo aquí en los Estados Unidos fue con una señora de tipo chicano.

H: ¿Aquí en el Segundo Barrio?

L: No, en Socorro, Texas.

H: ¿Por qué clase de gente trabajaba Ud. en Juárez?

L: Mexicana; con un periodista, Polo Ochoa.

H: ¿Era gente, vamos a decir, de dinero?

---

\*decidí

L: Sí, sí tenían dinero.

H: Bueno, después de Socorro, ¿cuándo vino a El Paso?

L: Duré dos semanas en Juárez, y durante esas dos semanas no trabajé. Finalmente me consiguieron otro trabajo para la Loma Terrace. Entonces la señora también me salió poco estricta porque se enojó porque me comí un pedazo de chorizo y entonces me lo quiso cobrar. Y entonces ya no trabajé con ella, sino que dejé el empleo y duré otras tres semanas en la frontera que no trabajaba hasta que finalmente me localicé otra vez en El Paso, Texas.

H: Vamos a regresar un poco. ¿Por qué razones se vinieron a Juárez?

L: La razón que nos vinimos a Juárez, sí le dije, Raymundo. Fue porque no había agua en el río. No venía el agua en el río para poder sembrar el cultivo del algodón.

H: ¿Pero por qué se vinieron a Juárez? Porque posiblemente podrían irse a otro lugar, ¿no?

L: La razón de que nos venimos a Cd. Juárez fue porque aquí estaba una hermana de mi esposo, y insistía ella en que se viniera a la frontera. Pero no se quería venir porque tenía su labor del algodón. Pero como ya no venía agua entonces de este modo fue que se vino a la frontera.

H: ¿Qué clase de cosas le decía su hermana a su esposo?

L: Que si viniera a la frontera que había mucho trabajo aquí en la frontera, y que como él sabía de construcciones pues él fácilmente se acomodaba. Y como sí fue.

H: ¿Por razón de su hermana, diciéndole que había trabajo, se vino?

A: Sí, por razón de su hermana.

H: Dígame más de sus empleos, después de la señora de Loma Terrace.

L: No, pos después ya me consiguieron este trabajo por tres días, con la

Señora Elsie P.

H: ¿Cuándo fue eso?

L: Hace nueve años. Entonces con ella he estado trabajando actualmente hasta la fecha.

H: ¿Qué clase de trabajo hace con la señora Elsie P.?

A: Trabajo en la limpieza de la casa, en la cocina, lavando y planchando.

H: ¿Más o menos cuánto le paga?

L: Pues primero me daba 9 dólares, después me daba 10 dólares, y hasta la fecha me ha dado 10 dólares.

H: ¿Por semana?

L: No, por día.

H: ¿De la Señora Elsie P., ha trabajado con otras gentes?

L: Sí, he trabajado con otras gentes actualmente en la casa de la Señora H., que tengo un sueldo pos de 10 dólares igualmente.

H: ¿Con quién más trabaja?

L: Con la Señora H. que también son 10 dólares, y con Señora P.\*

H: Cuatro entonces, ¿no?

L: ¡Sí!

H: Trabaja toda la semana, ¿verdad?

L: Sí, trabajo toda la semana.

H: ¿Me podría decir los días? Digo, ¿qué es su horario?

L: Sí, bueno, trabajo el lunes de 10:00 de la mañana a 4:00 de la tarde. El martes, 10:00 de la mañana a 4:00 de la tarde. El miércoles, pos allí me quedo.

H: ¿Con la Señora Elsie P.?

L: Trabajo el miércoles todo el día, y partes de la noche hasta las 9:30 de

---

\*La Señora P. y la Señora Elsie P. son dos diferentes señoras.



la noche, y el jueves en la mañana me voy con la Señora P. de 8:00 a 3:30 de la tarde, el jueves. El viernes vengo aquí con la Señora V. y el sábado voy con la Señora Hazel.

H: ¿Quería saber que si no tenía algún tipo de cosa en que tiene un talento, en que se especializa?

L: ¿Cómo en costura o como en pintura?

H: Sí, algo así.

L: Pues en la costura, bordar en mi casa, los ratos que tengo libres.

H: ¿Nunca ha trabajado así por dinero?

L: No, no, eso es para mi casa como para unas toallas o unas fundas, o unas cosas de cocina. Es lo que yo hago cuando tengo tiempo.

H: ¿Nunca lo vende?

L: No, no, no.

H: ¿Solamente lo hace por su familia?

L: Para mi familia, sí, cuando puedo. Cuando no puedo, no.

H: Si hubiera alguna oportunidad de cambiar de trabajo, ¿lo haría?

L: Sí, con mucho gusto lo haría.

H: ¿Qué clase de trabajo le gustaría?

L: Pues me gustaría trabajar como de afanadora, o en una fábrica.

H: Afanadora, ¿qué es eso?

L: En un hospital. Pos el trabajo que hago de casa, limpiando nomás que en un hospital, o en una casa muy grande, unos apartamentos grandes, que le paguen a uno el mínimo. Ya sea en la frontera o aquí en Estados Unidos.

H: ¿Cómo ve Ud. su trabajo, lo que está haciendo?

L: Pos mi trabajo yo lo veo que es bastante muy pesado lo que yo hago. Antes no se me hacía pesado, ¿verdad?, pero hoy comprendo que no sé si sería

porque por lo que me enfermé o no sé, pero yo me siento que ya no puedo trabajar como antes.

H: Y le quita mucho tiempo de su familia, ¿no?

L: Sí.

H: También quisiera estar con su familia.

L: Sí, estar con mi familia, sí.

H: No ha tenido algunas experiencias que ha tenido aquí trabajando que quizá sean malas o que tengan algún aspecto chistoso?

L: Pues sí, como esa señora que le digo que se enojó porque me comí el chorizo. (Risita) Esa señora que sí se me enojó que el fin de semana me lo rebajó, me rebajó la peseta del chorizo. Pos yo creo que esas son unas de las principales, ¿verdad?

H: ¿Alguna otra experiencia con algunas de las otras, o algo que le pasó a su esposo?

L: Pos no, nomás la señora que se le quebró la lámpara, que le quebré la lámpara. Esa señora que le quebré la lámpara hace dos meses que se hizo una cosa, cómo explicársela, pos para mí de muchos nervios, ¿verdad?, de estar pensando y pensando en esa lámpara que yo quebré, que yo pienso que ella se enojó, ¿verdad? Pero no me dijo nada.

H: ¿No ha tenido problemas con la policía, o los de inmigración?

L: No, fíjese que no. Todavía hasta ahorita no. Bueno, alguna vez con la inmigración, hace pues más de año que me tuvieron en el puente como una hora, dos horas que me tuvieron allí, porque no tenía dinero. Pues yo dije que venía aquí a la casa de la Señora H. porque tenía su casa rentada y que se me habían roto los tubos del drenaje, y que yo quería que fueran a arreglármelos inmediato, y pos me lo creyeron.

- H: ¿Cómo es que lo revisan a uno en el puente? ¿Cómo es que supieron que no tenía dinero?
- L: Porque me revisaron la bolsa, me revisaron la bolsa y yo no traía más de que, pues creo que 1.50 oro era lo que yo traía, y necesita pasar uno con... pos de menos con 20, 25 dólares para que digan que uno viene a comprar.
- H: ¿Cómo es que han decidido en 20, 25 dólares?
- L: O más, porque revisan la bolsa y le preguntan cuánto dinero llevas, a qué vas, a dónde vas, a cuál tienda vas. Tiene uno que decirles a dónde viene.
- H: Tiene que tener más de 20 dólares.
- L: Más de 20 dólares.
- H: ¿Qué es una ley que han pasado ellos?
- L: Es una ley. /Ellos dicen/:  
--¿Cuánto dinero llevas?  
--Pos llevo 20, 25 dólares.  
--¿Puedes enseñarlos?
- Los saca, los muestra, y de ese modo pasa. Si no muestra el dinero que dice Ud., no puede pasar.
- H: ¿No le han quitado el pasaporte por esa razón?
- L: No, no me lo han quitado jamás.
- H: ¿Cómo la han tratado a Ud.?
- L: Pos esa vez la única vez que en nueve años que tenga pasándola, la única vez que me han tratado un poco mal. Ya ve para acá ya ha sido muy distinto.
- H: ¿La tratan bien?
- L: Sí, me tratan bien. Nada más enseñé el pasaporte, y paso.
- H: El tiempo que ha estado aquí Ud. en El Paso, ¿no ha tenido experiencias con la discriminación contra Ud.?

L: No, pues todavía hasta ahorita, no.

H: ¿De ningún lado, de chicano ni...?

L: No, de ningún lado. No, no, de nadie le tengo que sentir yo nada hasta ahorita, más de esa señora que le dije el primer tiempo. Nada más.

H: ¿La del chorizo?

L: Nada más. Ya nadie más me ha tratado mal.

H: ¿Cómo es que se viene Ud. a El Paso?

L: Me vengo en un camión, del fraccionamiento de donde yo vivo cojo un camión. Ese camión me deja en el centro de la ciudad de Juárez, y agarro el bas\* rojo, cruzo el puente, y me bajo en la migración, y /Tuego/ vuelvo a cojer otra vez de este lado de El Paso.

H: ¿El puente libre?

L: No, el Santa Fe.

H: ¿Y del Puente Santa Fe cómo...?

L: Cojo el bas que va para Sun Valley.

H: ¿Nunca ha tenido problemas con los bases?

L: No.

H: ¿No se le hace caro lo que tiene que pagar?

L: Pues ahorita actualmente estamos pagando 35 centavos oro, pero tengo entendido que van a cobrar 45 centavos. Y en realidad pos sí es mucho, 45 centavos.

H: ¿Le va a lastimar los 45 centavos?

L: Pues sí, porque nada más en ir y venir son 90 centavos oro. Más aparte el bas rojo, van a ser 2 dólares diarios.

H: ¿Se le hace mucho la ida y la venida?

L: /Sí./

H: No el precio, pero el viaje.

---

\* camión

- L: Sí, se me hace mucho, porque es hora y media de aquí para allá y de allá para acá. Son tres horas.
- H: Cuando tiene Ud. tiempo y ya le pagan, ¿qué hace, qué tipo de compras hace, qué es lo que compra aquí en El Paso?
- L: En primer lugar compro la provisión aquí en El Paso.
- H: Diga lo que dice con provisión.
- L: Pues, mandado, como huevos, leche. En el Safeway compro leche, huevo, jabón, "corn flakes", y así cosas que necesito en la cocina.
- H: ¿Qué no los puede comprar en Juárez?
- L: Pues, sí, sí compro. /En Juárez/ compró las verduras, que es lo más barato. El tomate, el chile, las pastas, y la gallina la compro /en El Paso/, porque allá ya es muy cara. Y allá compro lo demás, la carne de rez.
- H: ¿Qué más compra aquí?
- L: Aquí compro, pos, como la ropa.
- H: ¿Toda su ropa?
- L: Una parte, compro materiales y compro como el hilo, "zippers", zapatos para la muchachita o otras cosas para el "baby", donde encuentro especiales.
- H: ¿En qué lugar hace sus compras, la mayoría de sus compras en El Paso?
- L: En el Safeway.
- H: En el Safeway. ¿Esas son las provisiones?
- L: Sí.
- H: Pero vamos a decir de ropa o de zapatos.
- L: La tienda en que más compro es el Kress.
- H: ¿Podría decir Ud. que gasta Ud. la mayor parte de su sueldo aquí en El Paso?
- L: Sí, la mayor parte. Y otra parte doy...porque tengo dos abonos aquí en una financiera. 'Toy en dos financieras y doy 10 dólares y 10 dólares a la

otra. Y lo demás lo doy en la provisión y allá en Juárez doy dos abonos que doy a una mueblería.

H: ¿Pero la mayor parte se queda aquí?

L: Sí, la mayor parte se queda aquí en Estados Unidos. Inclusive en una financiera tengo ahorita seis años sacando, que yo digo que es suficiente dinero lo que he dejado en la financiera.

H: ¿Qué pasaría si algún día le cerraran el puente completamente y ya no podría trabajar aquí?

L: Pues fíjese que sería un fracaso, no nada más para mí, para todas las que cruzamos a trabajar. Porque somos cientos de personas que venimos a trabajar aquí a El Paso. Pos sería una crisis muy grande para Cd. Juárez porque allá no hay trabajo.

H: ¿Entonces no podría hacer Ud. nada?

L: No, no se podría hacer nada en la frontera, porque allá lo más que pagan son 150 pesos a la semana, nomás.

H: ¿No podría hacer nada?

L: No, no se podría hacer nada. Con 150 pesos no se hace nada, inclusive lo que le pagan a uno aquí casi diario.

H: ¿No podría su esposo encontrar algún otro modo de trabajar?

L: Pues él no, porque en primer lugar no tiene estudios; para otro trabajo se necesitan estudios, pos por lo menos primaria, con lo menos la primaria. Pero él no tiene ni primaria. Así es que sería más pesado para mí, ¿ve? Si cerraran el puente, pos sería muy duro para él porque para sostener todo el...con 150 pesos todo lo que hago.

H: De lo que ha oído Ud., y de lo que piensa Ud., y de lo que ha leído, ¿cómo es que Ud. y la gente mexicana que trabaja aquí y vive allá, cómo se sienten

ellos acerca de la gente chicana, la gente que vive aquí en El Paso?

L: Pues ya se creen muy alternativas cuando están aquí. Cuando están allá pues están humildemente como uno, ¿verdad? Pero ya nomás se vienen para acá, y se creen muy alternativas, muy altas, como que ya no lo conocen o en equis forma lo tratan a uno simplemente hasta ni le cruza la palabra para hablar.

H: ¿Ha tenido esa experiencia Ud.?

L: Sí, he experimentado muchas personas que se han venido, posiblemente vecinas mías que viven aquí, pos se hacen como que no conocen a uno. Y yo digo, pos es muy malo, ¿verdad? porque si vivieron la vida de uno no deben de ser otros en los Estados Unidos. Porque yo soy ilegal por que casi existo más en los Estados Unidos, también podría ser igual.

H: ¿Ud. se considera afortunada poder venir a los Estados Unidos?

L: Pos en primer lugar sí, porque yo fracasé mucho en Juárez para colocarme un buen trabajo. Y Dios me ayudó y me colocó en buen trabajo y pos me siento afortunada en realidad, sí, porque muchas desean tener mi trabajo que yo tengo.

H: ¿Pero no hay aspectos negativos estando aquí?

L: Pos, sí.

H: ¿Me los dice, por favor?

L: Sí, porque, mire, en primer lugar es en las desconformidades que tengo con mi esposo. Sí, porque me vengo a trabajar y que se enoja porque tengo la familia y que cansada, y que no /Te tengo/ cena. Y pos me enojo porque tengo que llegar a hacer cena, todavía. En segundo lugar, me ausento mucho fuera de ellos.

H: ¿Podría decirse que Ud. es la que mantiene la familia?

- L: Pos en realidadmente sí, porque en veces él consigue trabajo y en veces no consigue.
- H: ¿Lo consigue en los Estados Unidos él?
- L: Pos en veces. En veces la frontera...como ahorita tiene cuatro meses que no trabaja, desde que se fue de aquí a Estados Unidos.
- H: ¿Ud. es la que mantiene la familia?
- L: Sí.
- H: ¿Ha tenido problemas con eso?
- L: He tenido problemas, sí.
- H: ¿Que experiencias ha tenido con la gente chicana que ha nacido en Estados Unidos?
- L: Pos actualmente, como trabajo con la casa de la Señora H., pues a pesar de que son mexicanos he recibido un trato, pues muy amable, muy bueno, como que si fueran mis familiares. Igualmente con la Señora P., que también es muy mexicana y pues he recibido también buen trato, mejores que los que he conocido, vecinos, que ya se han vivido aquí en Estados Unidos por años, ciudadanos de aquí, mexicanos pero ciudadanos americanos.
- H: Por lo general, ¿no ha tenido ideas negativas acerca de la gente chicana?
- L: Pues hasta ahorita, no.
- H: En general, ¿la gente mexicana cómo ve los chicanos?
- L: No, pos la gente en general las miran en distinta forma.
- H: ¿Qué formas son esas?
- L: En que pues unos son amables, otros son malos, otros...pues así.
- H: ¿Cómo ve la gente de Juárez el Movimiento Chicano? ¿Ha leído del movimiento?
- L: No, fíjese que no he leído /nada/. Por eso no puedo decirle, porque no he leído ningún libro de eso.



H: ¿Nunca ha leído de la discriminación?

L: No, he oído nada más. He oído así nada más de los presos, creo, que tienen, o algo así.

H: ¿Qué ha oído?

L: Pos que tienen a un muchacho, creo un Ismael, no sé de qué, preso, y que lo quería liberar esa Chicano Power. Eso es lo que yo he oído únicamente. Pero más no sé. En relación al contenido de eso yo no sé.

H: ¿Hay gente que sí está interesada?

L: Hay mucha gente que está interesada de eso. Pero en realidad no me interesa, por eso no sé en realidad muy bien de eso.

H: ¿Así es el actitud general de la gente que trabaja?

L: Sí, el actitud general.

H: ¿Cuáles son sus pensamientos tocante a la frontera en general? ¿Cómo ve a Cd. Juárez, cómo ve a El Paso?

L: Pues yo veo a Cd. Juárez que hoy actualmente que tiene el gobierno éste, Raúl Lezama, está peor la frontera. No está como otros años.

H: ¿Peor comparado con qué?

L: Con que no hay trabajo, en que piden muchos requisitos. Bueno, en primer lugar, a mi esposo para trabajar, no se le pedía tanto requisito para trabajar en construcción. Como ahora, tiene que pagar unas micas, que esas micas cuestan 25 pesos. Y si no tiene esa mica no puede trabajar. Únicamente se las dan cuando trabajan con ingenieros, pero no quiere trabajar con ingenieros. Por eso es que no trabajan. Y en segundo lugar, pues que pone uno quejas y quejas y no lo atienden. En cambio la policía hace tanta arbitrariedades con toda la gente. Se quejan con el presidente y pos no lo hace, y él es el principal que lo debería de hacer.

H: ¿Ud. no ha tenido experiencias así con la policía de Cd. Juárez?

L: Pos todavía hasta ahorita no, pero sí ahorita actualmente tenemos un problema, eso del fraccionamiento de donde yo vivo, que no están legales los terrenos, y que no quieren que uno pague. Y inclusive el Doctor Lezama, que dicen que es el principal que debe de hacer eso, no hace nada para intervenir. Y yo digo, pos eso está muy malo, porque él es el gobierno y es él mismo que debería de poner un gobierno de los fraccionados que siguen vendiendo.

H: Ud. tiene su casa propia, ¿verdad?

L: Si.

H: ¿La está pagando?

L: La estábamos pagando, pero ahorita no estamos pagando. Tenemos seis meses que no pagamos porque la razón de que tanto que dicen los periódicos y por Televi-5, que no pague uno y porque ese Sr. Delgado que nos vendió a nosotros, no es correcto su...lo que él tiene. Entonces yo digo que hay muchos abusos que están cometiendo ahorita que está el gobierno este.

Y ése es el modo que yo veo la frontera.

H: Y a El Paso, ¿cómo lo ve?

L: Pos no, en cambio a El Paso yo lo veo que progresa, viene un presidente y progresa, sale otro y sigue progresando. Pues claro la mercancía sube y sube, como todo, ¿verdad?, pero sí hay más progreso en Estados Unidos que en México.

H: ¿Cómo los compara Juárez y El Paso?

L: Pues ni comparación, porque pos es muy distinta la vida aquí de El Paso a Cd. Juárez.

H: ¿En qué modo?

- L: En primer lugar, en el que hay trabajo. En el segundo lugar, de que pues a mí pos hasta ahorita no he tenido ninguna discriminación de nadie. Me han tratado muy bien. Por eso yo digo que es muy diferente Estados Unidos a la frontera.
- H: Si fuera posible, ¿se venía Ud. a El Paso a vivir?
- L: Pos si yo tenía oportunidad de arreglar yo sí me vendría a vivir a Estados Unidos.
- H: ¿Por qué razón?
- L: Porque en primer lugar, si uno se enferma, el gobierno lo ayuda. Según los hijos que ̄tenga unō, le ayudan. Y en Cd. Juárez no hay nada de eso.
- H: ¿No hay programas federales o de la ciudad que le pueden ayudar?
- L: No, allá no. Unicamente Seguro Social -- pero siempre y cuando que tenga años trabajando y que trabaje en una compañía grande como las maquiladoras, un hospital, una clínica, éso.
- H: ¿Nunca le han ofrecido trabajo en esas maquiladoras?
- L: No, nunca. No me lo han ofrecido porque según es por la edad. Según esos quieren puras jovencitas o otra persona que tenga influencias para poder entrar a una fábrica.
- H: ¿Así es como consigue uno trabajo?
- L: ̄Sí̄, por medio de influencias.
- H: ¿Hace aplicación?
- L: Se hace aplicaciones, pero si ven la edad entonces no se la dan, necesita que venga una jovencita y que tenga estudios secundarios. Si no, no se lo dan.
- H: ¿Cómo se ven esos trabajos de las maquiladoras?
- L: Pues los trabajos de las maquiladoras, en unas los trabajan muy bien. Nomás

que sí es muy pesado el trabajo porque entran a las 6:00 de la mañana y salen a las 5:30 de la tarde. Ahorita en el verano está bien, pero en tiempo de frío, las 6:00 de la mañana es muy temprano. Y el sueldo es de 600 pesos por semana.

H: ¿Conoce Ud. gente que está trabajando en las maquiladoras?

L: Sí. Inclusive hay varias muchachas en donde yo vivo que trabajan en las maquiladoras y ellas son las que dicen que es muy pesado el trabajo en la forma en el tiempo de que entran. Porque dentro de la fábrica lo que se labora dicen que no es pesado, porque si es de costura cosen un pedazo cada quien. Y si es de electrónica unas ponen una cosa y otras ponen otra cosa y así se va. El pesado es el tiempo nada más cuando entran.

H: Ya para terminar, Ud. dijo que le gustaría vivir aquí en los Estados Unidos si hubiera la oportunidad, y me dio razones. ¿No teme dejar su barrio, no teme dejar sus amigos?

L: No, yo no temo dejar el barrio, porque en México no se mantiene uno en realidad como en Estados Unidos.

H: Bueno, muchísimas gracias.